

Umowa o współpracy

CSK, DYP-1.073.1.2023.JM

zawarta w dniu 04 sierpnia 2023 roku w Lublinie pomiędzy:

1. **Centrum Spotkania Kultur** w Lublinie, instytucją kultury, wpisaną do Rejestru Instytucji Kultury Województwa Lubelskiego pod nr 14, z siedzibą: Plac Teatralny 1, 20-029 Lublin, NIP 712-343-77-49, REGON 522448506, w imieniu którego występuje:

- **Katarzyna Sienkiewicz** – Dyrektor Centrum Spotkania Kultur w Lublinie,
przy kontrasygnacie **Anny Radomskiej** – Główniej Księgowej,
zwanym dalej „CSK”,

a

2. **Teatrem Muzycznym w Lublinie**, instytucją kultury, wpisaną do Rejestru Instytucji Kultury Województwa Lubelskiego pod nr 07, z siedzibą: ul. Marii Curie Skłodowskiej 5, 20-029 Lublin, NIP 712-010-52-31, REGON 000279551,

w imieniu którego występuje:

- **Kamila Lendzion** – Dyrektor Teatru Muzycznego w Lublinie,
przy kontrasygnacie **Moniki Podkowińskiej** – Główniej Księgowej,

zwanym w dalszej części porozumienia „Teatrem”,

zwanym łącznie Stronami,

o następującej treści:

§ 1

1. Na podstawie niniejszej Umowy Strony podejmują współpracę w zakresie i na zasadach wskazanych poniżej, w celu organizacji wydarzenia Opery „Tosca”, zwanej dalej Wydarzeniem.

Realizacja wydarzenia odbędzie się w dniach 18-23.09.2023r. i obejmować będzie próby, dwa spektakle oraz montaż i demontaż scenografii i dekoracji i wyposażenia, które zostanie dostarczone przez Teatr, z zastrzeżeniem § 4 umowy .

2. Wyłączną odpowiedzialność za organizację i przeprowadzenie Wydarzenia ponosi Teatr.

3. Teatr jako organizator Wydarzenia odpowiada za wszelkie roszczenia osób trzecich odnoszące się do działań związanych z przygotowaniem i realizacją Wydarzenia.

§ 2

W ramach współpracy, o której mowa w § 1, CSK zobowiązuje się do:

1. udostępnienia Teatrowi sceny i zaplecza Sali Operowej dla montażu scenografii i dekoracji, odbycia prób, wykonania Wydarzenia oraz demontażu scenografii i dekoracji oraz zdania udostępnionych pomieszczeń nie później niż do dnia 23.09.2023 roku,
2. udostępnienia foyer Sali Operowej w celu zorganizowania bankietu,
3. udostępnienia systemów akustycznych oraz oświetlenia bez obsługi technicznej ze strony CSK zgodnie z raiderem technicznym, który stanowi załącznik do niniejszej Umowy,
4. wyznaczenie osób odpowiedzialnych z ramienia CSK do konsultacji w zakresie użycia systemów akustycznych i oświetleniowych, jak również w zakresie obsługi technicznej i mechaników sceny oraz obsługi multimediiów niezbędnych do prawidłowego przeprowadzenia Wydarzenia .
5. wyznaczenie z ramienia CSK osób odpowiedzialnych za obsługę widowni oraz szatni (łącznie nie więcej niż 5 osób).

§ 3

W ramach współpracy, o której mowa w § 1, w związku z realizacją Wydarzenia, Teatr zobowiązuje się do:

1. zabezpieczenia Wydarzenia pod względem organizacyjno-realizacyjnym, reklamowym,
2. przygotowanie scenografii na scenie oraz dekoracji wraz z niezbędną obsługą akustyczną, oświetleniową, elektryczną, BHP, p-poż., innych pracowników technicznych, obsługi sceny i widowni, szatni,
3. zagwarantowania garderób,
4. realizacji Wydarzenia z należytą starannością z dbałością o estetykę, wystrój wewnętrzny i zewnętrzny oraz utrzymania porządku i czystości w udostępnionych pomieszczeniach,
5. sprzedaży biletów na Wydarzenie, o którym mowa w § 1 niniejszej umowy.

OK

§ 4

1. Teatr ma prawo do zapoznania się z salą, sceną, zapleczem technicznym oraz sprzętem niezbędnym do realizacji Wydarzenia, którym dysponuje CSK, a także do przeprowadzenia próby technicznej/akustycznej.
2. Termin zapoznania się z salą, sceną itd., o którym mowa w ust. 1 ustala się na dzień 14 sierpnia 2023 roku.
3. Termin próby akustycznej ustala się na dzień 31 sierpnia 2023 roku.

§ 5

1. Z tytułu realizacji obowiązków o których mowa w § 2 umowy Teatr, po realizacji Wydarzenia, zobowiązuje się zapłacić CSK kwotę trzydzieści tysięcy zł netto (słownie: trzydzieści tysięcy zł netto) wraz z podatkiem VAT, tj. 36 900 zł brutto (słownie: trzydzieści sześć tysięcy dziewięćset zł brutto).
2. Wynagrodzenie, o którym mowa w ust. 1 zostanie przekazane na podstawie faktury VAT wystawionej przez CSK, w terminie 14 dni od daty doręczenia Teatrowi faktury przez CSK przelewem na konto wskazane w fakturze.
3. Wskazane wyżej wynagrodzenie obejmuje koszty wynikające z udostępnienia przestrzeni CSK oraz obsługi wymienionych w § 2 oraz kosztów zużycia energii elektrycznej, mediów, standardowej ochrony Obiektu i sprzątnięcia udostępnionych pomieszczeń dla Wydarzenia;
4. Teatr pokrywa koszty ZAiKS oraz wszelkie opłaty związane z prawami autorskimi prezentowanego wydarzenia.

§ 6

1. O wszelkich szkodach i awariach zaistniałych w przestrzeniach CSK, Teatr zobowiązany jest niezwłocznie informować CSK.
2. W sytuacji bezpośredniego zagrożenia bezpieczeństwa ludzi lub mienia znajdujących się w przestrzeniach, CSK ma prawo w każdym czasie wejść w obręb przestrzeni i wykonać czynności stosowne do rodzaju zagrożenia.
3. Teatr ponosi pełną odpowiedzialność za urządzenia i wyposażenie znajdujące się w obiekcie. W przypadku jakiegokolwiek z winy Teatru uszkodzenia, zniszczenia bądź zaginięcia urządzeń lub wyposażenia, Teatr ma obowiązek pokrycia wszelkich kosztów i szkód oraz doprowadzenia obiektu do stanu pierwotnego w terminie ustalonym w protokole zdawczo-odbiorczym.
4. Podstawą rozliczenia kosztów naprawy lub wymiany, o których mowa w ust. 3, będzie protokół uszkodzeń sporządzony przez CSK przy udziale Teatru.
5. Teatr ponosi odpowiedzialność za bezpieczeństwo uczestników oraz osób realizujących Wydarzenie, o której mowa w Umowie.
6. CSK nie ponosi odpowiedzialności za szkody wyrządzone w mieniu dostarczonym przez Teatr w celu realizacji Wydarzenia, z wyjątkiem tych powstałych z winy CSK.

§ 7

1. Strony dołożą wszelkich starań w celu właściwej realizacji postanowień niniejszej Umowy.
2. Każda ze Stron umowy zaciąga tylko we własnym imieniu zobowiązania w celu realizacji umowy, bez prawa zaciągania zobowiązań finansowych na rzecz drugiej strony. Przedmiotowa Umowa nie może być interpretowana jako pełnomocnictwo dla drugiej Strony Umowy.
3. Żadna ze stron nie będzie podejmować działań szkodzących interesom drugiej Strony.

§ 8

1. CSK ma prawo rozwiązać umowę w trybie natychmiastowym w przypadku rażącego naruszenia warunków niniejszej Umowy bądź wykorzystania przestrzeni na inne cele niż określone w niniejszej Umowie, po uprzednim bezskutecznym wezwaniu Teatru o zaprzestania rażącego naruszenia warunków umowy i wyznaczeniu terminu na usunięcie uchybień.
2. W przypadku, o którym mowa w ust. 1 oraz gdy nie dojdzie do realizacji Wydarzenia z winy Teatru, Teatr zobowiązany jest do pokrycia kosztów w wysokości rzeczywiście poniesionej szkody.

3. Strony nie ponoszą odpowiedzialności za jakiegokolwiek niewykonanie lub nienależyte wykonanie zobowiązań wynikających z Umowy, jeśli będzie uniemożliwione lub znacznie utrudnione z powodu działania siły wyższej tj. okoliczności obiektywnych o charakterze nagłym i zewnętrznym, niemożliwych do przewidzenia w dacie zawarcia umowy, niezależnych od żadnej ze stron oraz nie dających możliwości zapobieżenia ich skutkom, a w szczególności mających charakter: klęsk żywiołowych (pożary, powódzie, huragany itp.), epidemii, strajków, zamieszek powszechnych, aktów terroru, żałoby narodowej, udokumentowanych chorób artystów.
4. W razie konieczności odwołania, bądź przerwania Wydarzenia, na potrzeby którego miały być udostępnione przestrzenie CSK, z przyczyn, o których mowa w ustępie poprzedzającym, CSK udostępni Teatrowi pomieszczenia, w tym Salę Operową celem zrealizowania planowanego przedsięwzięcia w uzgodnionym przez strony terminie na warunkach tożsamyh z tymi, które zostały określone postanowieniami niniejszej Umowy.

§ 9

Osoby podpisujące Umowę oświadczają, że są umocowane do podpisania i składania oświadczeń woli w imieniu Strony, którą reprezentują ze skutkiem prawnym dla niej i że umocowanie to nie wygasło w dniu zawarcia Umowy.

§ 10

1. Strony zobowiązują się do zachowania tajemnicy w zakresie postanowień niniejszej Umowy.
2. Postanowienie ust.1 powyżej nie ma zastosowania w przypadku, jeżeli konieczność ujawnienia postanowień niniejszej Umowy wynikać będzie z obowiązujących przepisów prawa lub decyzji bądź orzeczenia uprawnionego do tego organu.
3. Strony deklarują wolę polubownego rozstrzygnięcia ewentualnych sporów wynikłych na tle niniejszej Umowy.
4. W przypadku niemożności rozstrzygnięcia polubownych spory wynikłe z realizacji bądź interpretacji niniejszej Umowy rozpatrywane będą przez Sąd w Lublinie
5. W sprawach nie unormowanych niniejszą Umową mają zastosowanie przepisy Kodeksu Cywilnego.
6. Osobami do kontaktu w ramach realizacji Umowy są:
 - a. ze strony CSK: Jacek Mac, tel. 533 334 145, email: Jacek.mac@csklublin.pl;
 - b. ze strony Teatru: Renata Bogusław tel.: 502-234-392, email: renata.boguslaw@teatrmuzyczny.eu

§ 11

1. Strony wzajemnie ustalają, iż podstawą prawną przetwarzania danych osobowych osób wyznaczonych do kontaktów oraz odpowiedzialnych za koordynację i realizację niniejszego Porozumienia jest art. 6 ust. 1 lit. f rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE)2016/679 z 27.04.2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem 21 danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (dalej RODO), co oznacza, że żadna ze Stron nie będzie wykorzystywać tych danych w celu innym niż realizacja niniejszej Umowy.
2. Każda ze Stron oświadcza, że osoby, o których mowa w § 9 dysponują informacjami dotyczącymi przetwarzania ich danych osobowych przez Strony na potrzeby realizacji niniejszego Porozumienia, określonymi w ust. 3, 4 i 5.
3. Każda ze Stron oświadcza, że stosuje środki bezpieczeństwa spełniające wymogi Rozporządzenia.
4. Zgodnie z treścią art. 13 i 14 RODO:
 - a. Centrum Spotkania Kultur w Lublinie, plac Teatralny 1, 20-029 Lublin, informuje, iż jest administratorem danych osobowych w odniesieniu do osoby/osób ze strony Teatru;
 - b. Teatr informuje, iż jest administratorem danych osobowych w odniesieniu do osoby/osób ze strony CSK.
5. Dane osobowe osób będących Stronami Umowy lub reprezentantami Stron są przetwarzane na podstawie art. 6 ust. 1 lit. b i c RODO, a w przypadku osób wyznaczonych do kontaktów roboczych oraz odpowiedzialnych za koordynację i realizację niniejszej Umowy na podstawie art. 6 ust. 1 lit. f RODO, w

celu związanym z zawarciem oraz realizacją niniejszej Umowy. Dane osobowe będą przechowywane przez Strony w trakcie okresu realizacji niniejszej Umowy oraz w okresie niezbędnym na potrzeby ustalenia, dochodzenia lub obrony przed roszczeniami z tytułu realizacji niniejszej Umowy. Osoby wyznaczone do kontaktów roboczych oraz odpowiedzialne za koordynację i realizację niniejszej Umowy, a także osoby będące Stroną Umowy lub reprezentantami Stron Umowy posiadają prawo dostępu do treści swoich danych oraz prawo ich sprostowania, usunięcia, ograniczenia przetwarzania, prawo do przenoszenia danych, prawo wniesienia sprzeciwu. Mają one również prawo wniesienia skargi do Prezesa Urzędu Ochrony Danych Osobowych, gdy uznają, iż przetwarzanie danych osobowych ich dotyczących narusza przepisy RODO. Z Inspektorem Ochrony Danych można kontaktować się:

- a. z ramienia CSK mailowo, pod adresem: iod@spotkaniakultur.com, a także pocztą tradycyjną pod adresem: Centrum Spotkania Kultur w Lublinie, plac Teatralny 1, 20-029 Lublin, z dopiskiem „do Inspektora Ochrony Danych”,
 - b. z ramienia Teatru mailowo pod adresem: iod@teatrmuzyczny.eu, a także pocztą tradycyjną pod adresem: Teatr Muzyczny w Lublinie, ul. M. C. Skłodowskiej 5, 20-029 Lublin, z dopiskiem „do Inspektora Ochrony Danych”.
6. Podanie danych osobowych jest dobrowolne, ale konieczne dla celów związanych z zawarciem niniejszej Umowy. Dane osobowe nie będą poddawane profilowaniu. Strony nie będą przekazywać danych osobowych do państwa trzeciego lub organizacji międzynarodowej. Dane osobowe mogą zostać udostępnione organom uprawnionym na podstawie przepisów prawa oraz powierzone na podstawie Umowy powierzenia zawartej na piśmie podmiotom świadczącym usługi na zlecenie Stron.

§ 12

Wszelkie zmiany niniejszej Umowy wymagają formy pisemnego aneksu pod rygorem nieważności.

§ 13

Umowa została sporządzona w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach, po jednym dla każdej ze Stron.

Dyrektor
Teatru Muzycznego w Lublinie



Kamila Lendzion

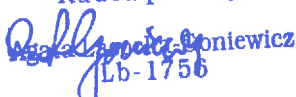
Teatr

Dyrektor
CENTRUM SPOTKANIA KULTUR
w Lublinie




Katarzyna Sierżawicz
CSR

Radca prawny



Anna Sierżawicz
Lb-1756

Główny Księgowy
Centrum Spotkania Kultur w Lublinie



Anna Radomska